

On pao tan malin = (Pas malin)

Autor(en): **M.B.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **89 (1962)**

Heft 3

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-232740>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ra le bonheur d'entendre la voix du regretté « Président d'honneur » lisant le beau texte du « Bon pouro ».

M. Pierre Yerly lut avec émotion le dernier écrit de son père : « La Dama byantse de Pénihyé », qui fut présenté au concours de Vevey. La secrétaire rendit un vibrant hommage en relatant les derniers moments passés en compagnie de Dzojè Yêrle. Enfin, M. Frioud, de Rossens, fit revivre les belles soirées passées au Mont avec son ami.

La partie oratoire se termina par une jolie gouguenette racontée par l'écrivain M. François Bourguet. Après le beau chant des « Armaillis des Colombettes », M. le président remercia très sincèrement la famille du défunt, ainsi que tous les amis du patois, d'avoir si bien compris notre appel.

Marie Bongard.

« GOUGUENETTES »

Hô krapô de gosse !

(Ah ! ces crapauds de gosses !)

Ouna mère braomè son peti boué-bou pèrmô ke tsassè lè dzeneyè. Ye lé di : « Che te pyèkè pao de kore aprî lè dzeneyè, tè kotou dan la dzeneyîre. »

— O, te pô mè kotao dan la dzeneyîre tan ke te vudri, ma tè fô pao tè krêre, adon, ke tè vu fére déy-z'â.

Une mère gronde son petit garçon parce qu'il chasse les poules et lui dit : « Si tu ne

cesses pas de courir après les poules, je t'enferme dans le poulailler ! »

— *Oh ! tu peux m'y enfermer tant que tu le voudras, mais il faut pas croire que je te ferai... des œufs !*

Fô chondzî à to !

(Il faut penser à tout !)

— Di vaï, Djyan-Luvi, di mè vi portchyè t'ao faï ouna kan'na dinche grotton tsin ke l'è dinche piti.

— Te kompran pao, tè ! Fô chondzî à to : che déï koû, kan rintrou tao, ma fèna mè vaô pao ôvrao, ke chatsou ô mintè yô alao lodzi !

— *Dis donc, Jean-Louis, pourquoi as-tu fait une si grande niche pour ton chien, qui est si petit ?*

— *Tu comprends, il faut songer à tout. Si une fois je rentre tard et que ma femme ne veut pas m'ouvrir la porte, il faut que je sache où aller me loger !*

On pao tan malin

(Pas malin)

Fafelon va à l'ékoûla. Le pouïro li, n'in chao ma inke rin ! L'è to prî dou fornî, è djiyémé ne lèvè le dê. Ache, chon grô fraorè ch'in mokè de li. On dzoua, Fafelon rè arouvè to redjyè.

— Adon, t'ao bin chu, ke li deman-dè cha dona.

— Krêyo prâ, ke li rèpon Fafelon. L'è mè ke l'é lèvao le dê chti koû ; nyon l'a chu tchyè mè.

— Tchyè ke l'a demando le réjan ?

— E bin, l'a demando nekoué l'avi on pyâ po mothrao kemin chon.

Fafelon va à l'école. Le pauvre, lui, ne sait rien de rien ! Il est à côté du fourneau et jamais il ne lève le doigt. Aussi son frère aîné se moque-t-il de lui. Il revient un jour tout radieux de l'école :

— *Tu as bien su ? lui demande sa maman.*

— *Je pense bien, lui répond Fafelon, c'est moi qui ai levé le doigt, cette fois !*

— *Qu'a-t-il demandé le régent ?*

— *Eh bien ! il a demandé qui avait un pou, pour montrer comment ils sont !*

(Patois de la Plaine fribourgeoise.) M. B.

Automobilistes !

Si vous venez dans la région, le GARAGE
DENIS FAVRE, à LEYSIN

est à votre disposition. ☎ (025) 6 24 19

Taxis - Excursions - Atelier mécanique
Agence VW

On sâ la vilhio dévesâ !
On fâ bin tof cein que fau !